

※ この問診票は、2011年の東日本大震災の際、支援の一環としてボランティアで作成したものです。
中国語

问诊表 (問診票)

记载日期 年 月 日

(記入年月日 年 月 日)

姓名 (名前)	同伴者姓名 (同行者氏名)	与本人关系 (本人との関係)
住址 (住所)		
性别 (性別)	男 (男)・女 (女)	出生年月 (生年月日) 年 月 日 (年 月 日)
电话号码 (電話番号)	紧急联系电话 (緊急電話)	

是谁推荐您来这家医院的? (誰に勧められて病院に来ましたか?)

自己 (自分から) 家属・友人推荐 (家族、知人にすすめられて)

其他 (その他) ()

目前您有什么症状? (現在どのような症状がありますか?)

头痛 (頭痛) 头晕 (めまい) 恶心 (吐き気) 抽筋 (ひきつけ)

晕倒 (気を失った) 健忘 (物忘れがある) 急躁 (いらいらする)

不安 (不安) 悲伤 (悲しい) 言语粗暴 (暴言を言う)

思考没有头绪 (考えがまとまらない) 没有食欲 (食欲がない)

没有性欲 (性欲がない) 精神不振 (元気がない)

心情沉重 (気が重い) 情绪低落 (気分が落ち込む)

什么也不想做 (何もする気がしない) 肩酸 (肩こり)

站起来时晕眩 (たちくらみがある) 耳鸣 (耳鳴りがする)

感到不舒服 (不快感がある) 不能如愿地表达自己的意思 (思うようにしゃべれない)

觉得别人用奇怪的眼神看自己 (自分のことを人が変な目で見る)

总觉得周围发生了变化 (何となく周囲が変わったように感じる)

兴奋 (興奮している) 粗暴 (乱暴になった) 做恶梦 (怖い夢をみる)

持续狂躁状态 (躁状態が続く) 失眠 (眠れない) 睡觉时常醒 (途中で目が覚める)

早醒 (早く目が覚める) 感到不能熟睡 (ぐっすりとは寝た気がしない)

话多、啰嗦 (しゃべりすぎる) 其他 (その他) ()

那些症状是什么时候开始? (その症状はいつから始まりましたか?)

() 年前 (年前から) () 个月前 (ヶ月前から) () 周前 (週前から)

() 日前 (日前から) () 个小时前 (時間前から)

※ この問診票は、2011年の東日本大震災の際、支援の一環としてボランティアで作成したものです。
中国語

他们（她们）是谁？（それは誰ですか？）

针对女性的问题（女性の方にお尋ねします。）

关于月经（生理について）

正常（順調） 不正常（不順） 没来月经（初経前） 闭经了（閉経後）

居住情况（居住状況）

自家（自宅） 避难所（避難所） 临时住宅（仮設住宅）

临时避难（一次避難） 朋友・亲戚家（友人・親戚の家） 其它（その他）（ ）

现在有什么不安及烦恼事吗？请写下来。

（今、つらい症状または不安や悩みはなんですか？自由に書いてください。）

・多言語で「こころの症状に関する問診」「放射線被ばくに関する問診票」を公開しています。

・多言語医療問診システムも無料で公開中 Web モバイル（スマートフォン）で使えます